

pasu yaemi 飲酒歌

錄音地點：阿里山鄉達邦村

演唱者：汪益義 (Tibusng e peongsi 男, 68 歲)

這首歌和醜女歌的曲調類似，由男子吟唱，頗覺詼諧逗趣。歌詞是反諷自己所作的一些糗事，目前在鄒族部落，族人聚會把酒暢飲之際，這首 *pasu yaemi* 便成了族人與族人之間最好的溝通媒介，因此大家都稱之為「飲酒歌」。

(1) mio üm-nü yu-seo-seo-lü

是 好的 恰好，正是

(正是恰到好處)

asngü-ca-c' o poa pe-so-nü

常常 讓 乾杯

(老是讓我飲酒乾杯)

e-ne-cu-c' o ko-kae-kae-bü

何其 快樂

(何其快樂呀)

(2) mio ku-zo te-su-su-a-e soe-ca chum-no-ngu-pu

是 不好 ? 喝 小米酒

(喝小米酒不好)

e-ne-cu-c' o na-c' o

何其 難過

(何其難受啊)

(3) mio ku-zo yae füi-fa ma-o-omi-ya

是 不好 山上的年輕人

(山上的年輕人不好)

o-te-ma-ko e-lü no yi-no-co-ni

沒有 找到 母輩婦女

(找不到母輩婦女)

e-ne-cu-c' o a-su-su na-c' o

何其 更 難過

(更加難過)